

---

Purchase of books **will not be available through the University bookstore**. Because it saves as much as half off book prices and allows use of books unavailable to US distributors, students must order their books directly on the web.

You can order books from a variety of on-line bookstores. French books can be purchased from [www.fnac.com](http://www.fnac.com), [www.amazon.fr](http://www.amazon.fr), [www.chapitre.com](http://www.chapitre.com) or [www.schoenhofs.com](http://www.schoenhofs.com), for example. Books in English (or with an ISBN beginning with 0) can be purchased from [www.amazon.com](http://www.amazon.com), [www.barnesandnoble.com](http://www.barnesandnoble.com), or any other web site you can find. Please note: ISBN numbers are provided for each book. Be sure you order the correct version of the text. Check the ISBN before you order. Once you reach the web page, try a “full search” or “recherche détaillée” directly for the ISBN (when searching with the ISBN, do not include the hyphens). Books now have a 10–digit and a 13–digit ISBN, and you can search for either.

---

**509 TOPICS IN FRENCH LITERATURE FOR TEACHERS OF FRENCH**

***Let's Go Shopping! Representations of Consumption in France from the First Department Store to the Age of Globalization***

**Instructor: Anne-Catherine Aubert**

Fully online/Asynchronous

**Conducted in French**

Fiction and consumption as we experience them today are two “products” dating back to the Industrial Revolution and are, in many ways, closely related to one another. From the 19th century on fiction has been turned into a commodity as an increasing number of authors have relied on the copyright to make a living. In a parallel fashion, consumption has been fictionalized, becoming a major theme of the French novel. In this course students will explore some of the unprecedented historical, cultural, and social developments of both fiction and consumption during the past 150 years, through various literary texts and their cinematic adaptations. Special attention will also be paid to the phenomenon of advertising as it has, after all, invaded our modern fictional world.

Readings include novels by Zola and Perec, a sample of discursive and visual ads, and some theoretical writings. Internet research and regular pedagogical hands-on activities will lead to the design of a full-fledged module to be used in K-12 classes.

**513 HISTORY OF FRENCH LANGUAGE**

**Histoire de langue française: français et langues de France**

**Professor: Ana Pairet Vinas**

M 3:00 – 4:10 PM (Asynchronous content)

AB 4190

Qu'est-ce que le français? Quelles sont ses origines? Comment est-ce qu'une langue change et de quelle façon les langues de France continuent-elles à évoluer aujourd'hui? Pour répondre à ces questions, nous examinerons la formation, l'évolution et la codification de la langue française de ses premières attestations à la période contemporaine, en France et hors de France.

Nous étudierons non seulement l'histoire interne de la langue - graphie, morphologie, syntaxe, vocabulaire – dans ces états successifs (protofrançais, ancien et moyen français, langue classique, français moderne et contemporain) mais aussi son histoire externe: les conditions socio-historiques des interactions linguistiques et les différentes fonctions que le français a joué à travers les siècles, non seulement par rapport au latin mais aussi par rapport à d'autres langues vernaculaires, comme le breton, le corse ou l'occitan. Nous analyserons des échantillons linguistiques de diverses périodes, en prêtant une attention particulière aux conditions matérielles de la production textuelle et au rôle des institutions dans les processus de codification et de standardisation ainsi que dans la sélection de langues ou de variétés particulières pour des fonctions de prestige.

L'enseignement se fera en français, en suivant un format hybride. Le cours sera enseigné en personne les lundis (15h-16h20), avec une séance en ligne synchrone à la même heure tous les mois consacrée à des conférences. La moitié des activités pédagogiques auront lieu en ligne (il faudra contribuer à la discussion asynchrone le vendredi avant midi). Si vos circonstances ne vous permettent pas d'assister aux séances en personne, des aménagements sont possibles

**Requis:**

Huchon, Mireille, Histoire de la langue française, Paris, LGE, 2002. ISBN: 9782253905424.

**Recommandés:**

Ayres-Bennett, Wendy, A History of the French Language through Texts, New York, Routledge, 1996. ISBN: 978-0415100007

Lodge, Anthony. French: From Dialect to Standard. Routledge, 1993. ISBN: 978-0415080712

**637 STUDIES IN FRENCH LITERATURE:**

*Elles on dit NON! Désobéissance et Résistance des femmes au 17e siècle*

**Professor: Jennifer Tamas**

TH 4:30-7:10 PM

Quoi de plus élémentaire que l'adverbe de phrase « non » ? Même le tout-petit enfant qui acquiert le langage passe par une phase où le « non » structure son rapport au monde. S'opposer permet de prendre conscience de soi, de se séparer, d'exister. D'où vient alors que les femmes sont perçues comme des êtres ne sachant pas dire non ou dont le non ne compte pas ? Pourquoi consentir malgré soi (Vanessa Springora) ? Abdiquer la volonté (Geneviève Fraisse) ou tout simplement se soumettre par peur d'être libre (Simone de Beauvoir) ?

Ce cours a l'ambition de déconstruire les mécanismes de la parole féminine en analysant les rouages mis en place par les hommes. Les codes de séduction (amour courtois, galanterie), les traités de civilité ou encore les manuels de conversation ont dicté aux femmes un devoir de « réserve », le « silence » voire une « feinte résistance ». Le

théâtre, la poésie, le roman ou encore les contes de fées sont autant de lieux où les auteurs ont fantasmé cette oscillation dangereuse où le oui flirte avec le non, jeux langagiers qui sont devenus les corsets de la parole féminine. Comment distinguer la vraie résistance de la feinte résistance? Comment trouver sa voix et son identité de femme quand une majorité d'hommes s'est fait ventriloque du désir, des symboles et des mythes assignés aux femmes?

Pour ce faire, nous donnerons la parole aux femmes. Exhumer leurs refus de l'Histoire conduira à repenser les canons littéraires, mais aussi à trouver une nouvelle clarté dans le refus de consentir. Chez les autrices, la tyrannie du désir et les « refus qui ne rebutent pas » les hommes (Aulnoy) sont évidemment présents, mais certains princes –même monstres – envisagent pourtant la possibilité du non: « Mais sans vous effrayer répondez comme il faut. Dites précisément oui ou non ». Madame de Villeneuve, comme bien d'autres conteuses de l'âge classique, imagine la résistance de Belle, simple femme du peuple, face à la noble Bête qui la tient prisonnière et lui demande de rejoindre sa chambre quotidiennement. « Préciser sa pensée », comme oser le « non », c'est ce qu'au regard de Molière, Racine ou Perrault nous enseigneront Madame de Sévigné, Marie Mancini, Mademoiselle de Montpensier, Madame de Lafayette ou encore Madame d'Aulnoy ou Mademoiselle de Scudéry. Interroger leurs correspondances, leurs romans, leurs Mémoires ou leurs contes nous conduira aussi à réfléchir à ce qu'est devenue aujourd'hui l'expression du désir féminin de Virginie Despentes à Ovidie.

*Le séminaire sera enseigné en ligne. Documents et sources nécessaires seront regroupés sur le site CANVAS dédié au cours.*

**673 CARIBBEAN LITERATURE:**  
***Intimacy & Violence in the Haitian Novel***  
**Professor: Shanna Jean-Baptiste**  
T 4:30-7:10 PM  
AB 4190

What is intimacy? How is violence made intimate and how is intimacy made violent? In the context of Haiti—a state that has gained its independence significantly earlier than most other postcolonial spaces, and that has maintained a constant disavowal of the legacies and afterlife of the plantation system on its social fabric—how do Haitian writers grapple with the “monstrous intimacies” that Christina Sharpe argues haunt Black subjectivity? What kinds of “intimacies of empire” (Ann Stoler) were generated during the 1915-1934 U.S. Occupation of Haiti? How did the Haitian female body become a site for such intimacies? How did the Duvalier regime make state violence intimate, and what form did resistance and subversion to his dictatorial regime take? How is the violent intimacy that structures the recent occupations of Haiti by NGOs and UN forces represented in Haitian popular culture?

In this course, we will engage these questions as we study the connection between violence and intimacy in Haitian fiction. We will explore novels, films, and theoretical texts that will aid in mapping the various articulations of “intimacy” in the Haitian context. This course will serve as an introductory survey to Haitian literature from the nineteenth century to the contemporary and will provide graduate students with ample knowledge of post-independence Haitian history, including the Haitian nineteenth century, particularly the fin-de-siècle, the U.S. Occupation, the 1937 massacre, the Duvalier dictatorship, and the post-earthquake era.

Fiction by Evelyne Trouillot, Émeric Bergeaud, Fernand Hibbert, Annie Desroy, Stephen Alexis, Jacques Stephen Alexis, Marie Vieux Chauvet, Yanick Lahens, and Lyonel Trouillot.